



Universidade: presente!

UFRGS
PROPESQ



XXXI SIC

21. 25. OUTUBRO • CAMPUS DO VALE

ADAPTAÇÃO TRANSCULTURAL DO QUESTIONÁRIO *RISK ASSESSMENT OF DIABETIC DRIVERS SCALE (RADD)*

Autor: Larissa Schneider
Orientador: Beatriz D'Agord Schaan

Universidade Federal do Rio Grande do Sul- Hospital de Clínicas de Porto Alegre

Introdução

Hipoglicemia é uma complicação frequente nos pacientes com Diabetes Melito (DM) tipo 1, definida por glicemia menor que 54 mg/dL, podendo levar a comprometimento cognitivo. Por isso, episódios de hipoglicemia no trânsito preocupam pela repercussão que podem causar, sendo necessárias ferramentas para identificar os condutores sob risco, como o questionário RADD, elaborado na língua inglesa por Daniel Cox e colaboradores.

Objetivos

Adaptar para o português brasileiro e validar instrumento destinado a medir o risco de acidentes de trânsito relacionados à hipoglicemia em pacientes com DM tipo 1.

Métodos

Estudo de adaptação transcultural:

- Tradução para o português brasileiro
- Síntese das traduções
- Retrotradução para o inglês
- Comitê especialista
- Pré-teste.



35 DM1 B, C ou D $\geq 2x/dia$ $\geq 3x/semana$

Questionário com 11 perguntas sobre:

- Infrações/acidentes de trânsito
- Episódios de hipoglicemia
- Distância anual dirigida
- Evidências de neuropatia

Score de risco

$\leq 0,248$ BAIXO RISCO

$\geq 0,339$ ALTO RISCO

Resultados

1. Características da população

Variável	Resultado
Idade (anos)	43,1 \pm 12,4
Sexo masculino (%)	80
Cor (Branca)	91
Tempo de DM1 (anos)	23,3 \pm 10,5
Tempo de CNH (anos)	20,9 \pm 12,3
Hipoglicemia no trânsito (%)	62,8

2. O questionário RADD

Nos últimos 2 anos, devido à hipoglicemia (glicose baixa no sangue), quantas vezes você:

1. Teve um acidente automobilístico?
2. Recebeu multa enquanto dirigia?
3. Alguém precisou assumir o controle de seu carro?

4. Nos últimos 2 anos, quantas vezes você teve uma crise de hipoglicemia (glicose baixa no sangue) grave, em que foi impossível você mesmo se tratar?

5. Quantos quilômetros você dirige por ano?

6. Alguma vez o médico lhe falou que o diabetes afetou os seus pés ou dedos dos pés?

Nos últimos 6 meses, com que frequência:

7. Você teve hipoglicemia (glicose baixa no sangue) (<70 mg/dL)?
8. A hipoglicemia (glicose baixa no sangue) aconteceu de repente, de forma inesperada?
9. Você foi acordado pelos sintomas de hipoglicemia (glicose baixa no sangue) tais como suor, tremores, batimentos cardíacos acelerados, ou mudanças de temperatura corporal?
10. Você se sentiu incomodado por ter que esconder sintomas de hipoglicemia (glicose baixa no sangue)?
11. Você se sentiu constrangido pelos efeitos da hipoglicemia (glicose baixa no sangue)?

A primeira aplicação do questionário gerou um escore RADD de $0,17 \pm 0,14$ e a segunda aplicação de $0,13 \pm 0,11$ com um alfa de Cronbach para confiabilidade de 0,774.

Conclusões

Após análise dos resultados, os entrevistadores se reuniram e discutiram os itens que geraram mais dificuldades e pequenas modificações foram feitas a fim de adequar o questionário. Terminado o processo de adaptação transcultural, foi iniciado o processo de validação com 133 participantes, que se encontra em andamento.